

**Memorandum of Understanding between**  
**the Research Unit for Wood Production Outside Forests of Agricultural**  
**Research Council (CRA-PLF) in Casale Monferrato - ITALY**  
**and**  
**the Research Institute of Forestry, Chinese Academy of Forestry (CAF-RIF)**  
**in Beijing - CHINA**

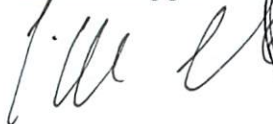
According to the general objective of the "*Agreement between Agricultural Research Council (CRA)- Italy and Chinese Academy of Forestry (CAF) - China*", done in Beijing on the 16th of July 2011, the Research Unit for Intensive Wood Production of Agricultural Research Council (CRA-PLF) in Casale Monferrato – Italy, and the Research Institute of Forestry, Chinese Academy of Forestry (CAF-RIF) in Beijing - China, agree to enter into a formal cooperation and exchange memorandum of understanding, based on a foundation of mutual trust to promote the exchange of research results, faculty and staff for the purpose of progress in technological transfer, research, training, culture and to contribute to the mutual benefit and development of both research institutions and poplar plantation in Italy and China.

1. The two institutions will cooperate in the improvement of poplar productivity and environmental benefit of poplar plantation, especially in the field of poplar breeding improvement, molecular biology, biotechnology, sustainable management of poplar plantations for industrial purposes, cultivation techniques, pest and disease control, wood quality and technology for different utilization (wood industry, energy, biofuel and biopolymers).

2. Exchange of poplar germplasm and genetic material (seeds, cuttings, clones) collected or maintained in Italy or China, or obtained from common activities.
3. Host the visiting faculty and staff for a period of time for the purpose to conduct research and scientific training as necessary and agreed upon by both institutions.
4. Apply for international projects and organizing academic exchange activities such as lecturing, joint meeting, publications, and technique knowledges.
5. The implementation of each exchange based on this MOU shall be separately negotiated and determined by both research institutions.
6. Nothing shall diminish the full autonomy of neither institution, nor will any constraints be imposed by either upon the other in carrying out the MOU.
7. This MOU is subject to revision by mutual agreement and shall be effective for five years from the day of its ratification by representatives authorities of both research institutions. It is also understood that the MOU shall be renewed automatically for another five years unless there is a written notice of its termination from either institution six months before the expiration date.

For the CRA-PLF,  
Casale M.to, Italy

The Director  
dr. Giuseppe NERI



Beijing May 12<sup>th</sup>, 2014

For the CAF-RIF  
Beijing, China

The Director  
Dr. JIANG Ze-Ping



## 意大利卡萨里蒙菲拉托杨树研究所（CRA-PLF）和中国林业科学 研究院林业研究所（CAF-RIF）的谅解备忘录

根据2011年7月16日意大利农业研究委员会（CRA）和中国林业科学研究院（CAF）之间签署的科技合作协定，意大利卡萨里蒙菲拉托杨树研究所（CRA-PLF）和中国林业科学研究院林业研究所（CAF-RIF）同意签订正式合作的谅解备忘录，本着互惠互利和共同发展的原则，在相互信任的基础上，在遵守双方国家法律法规的前提下，促进科研成果和科研人员的交流，加快技术成果转化、科学研究、人才培养培养。具体事项如下：

1、双方在提高杨树生产力和人工林生态效益特别是杨树育种改良、分子生物学、生物技术、杨树工业用材林可持续经营、定向栽培技术、病虫害防治、木材（工业用材、能源、生物燃油和生物高分子）质量和不同利用技术等开展科技合作；

2、开展双方搜集或保存、或者一般活动获得的杨树种质资源和遗传材料（种子、插穗和无性系）的交流；

3、双方根据工作需要和协议接待对方来访人员的短期研究或培训；

4、双方共同申请国际项目，组织学术交流活动，如讲学、共同举办会议、出版文著和技术资料；

5、双方应以本谅解备忘录为基础协商确定每项交流活动；

6、本协议执行过程中，双方具有充分自主权，一方不得强加于另一方。

7、本协议经双方同意可以进行修订，自签署之日起有效期为五年，有效期终止前六个月若无书面通知则有效期自动再延长五年。

意大利卡萨里蒙菲拉托

杨树研究所（CRA-PLF）

Dr. Giuseppe NERI



中国林业科学研究院  
林业研究所（CAF-RIF）

江泽平  
林业研究所

2014年5月12日

